

# ТВАУ ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архієпархії Української Католицької Церкви

VOL. 81 - No. 21

1 листопада 2020 р.

Українська версія

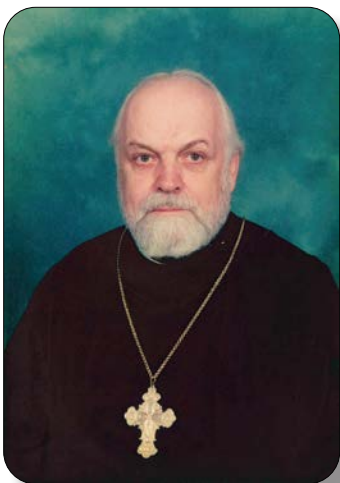
## о. протоєрей Давид Ф. Клуні

17 серпня 1938 - 19 жовтня 2020

В понеділок, 19 жовтня, протоєрей Давид Франко Клуні, колишній парох церкви св. Івана Христителя у Нортгемптоні, Пенсильванія, упокоївся у Господі після тривалої хвороби.



**Похорон протоєрея Давида Клуні в церкві св Івана Христителя у Нортгемптоні.**



Отець Давид був висвячений на священика 30 березня 1964 року митрополитом-архієпископом Амбросієм Сенишиним в Українському Католицькому Соборі Непорочного Зачаття в Філадельфії. Сулик надав титул протоєрея отцю Давиду Серед своїх 2 червня 1987 року митрополит-архієпископ Степан (Продовження на ст. 2)

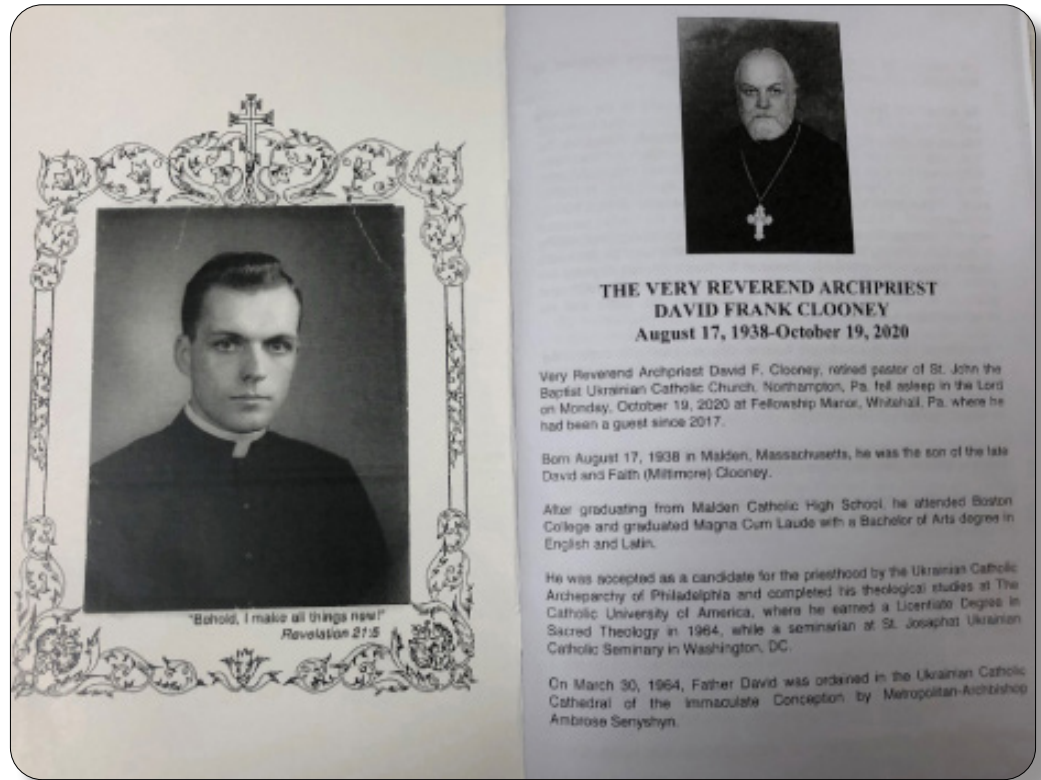
Новини Архієпархії ст. 2-21  
Катехизм ст. 22-23  
Дитячий Куток ст24, 28

Свята/Празники ст. 25-27  
Оголошення ст. 29-34  
Новини Церкви ст. 35-39

# о. протоєрей Давид Ф. Клуні

(продовження з попередньої сторінки)

душ пастирських  
 назначень він  
 служив вірним  
 Філадельфійської  
 Архиепархії як парох  
 церкви Покрови  
 Пресвятої Богородиці  
 у Картерет, Нью  
 Джерзі (1983-1995),  
 парох церкви Святого  
 Духа у Честер,  
 Пенсильванія (1995-  
 1997), і парох церкви  
 св. Івана Христителя  
 в Нортгемптоні,  
 Пенсильванія (2001  
 р. – 1 березня  
 2017р. через вихід на  
 пенсію).



(Продовження на ст. 3)



12 червня 1966 року

Катедра, Філадельфія

## о. протоєрей Давид Ф. Клуні

(продовження з попередньої сторінки)

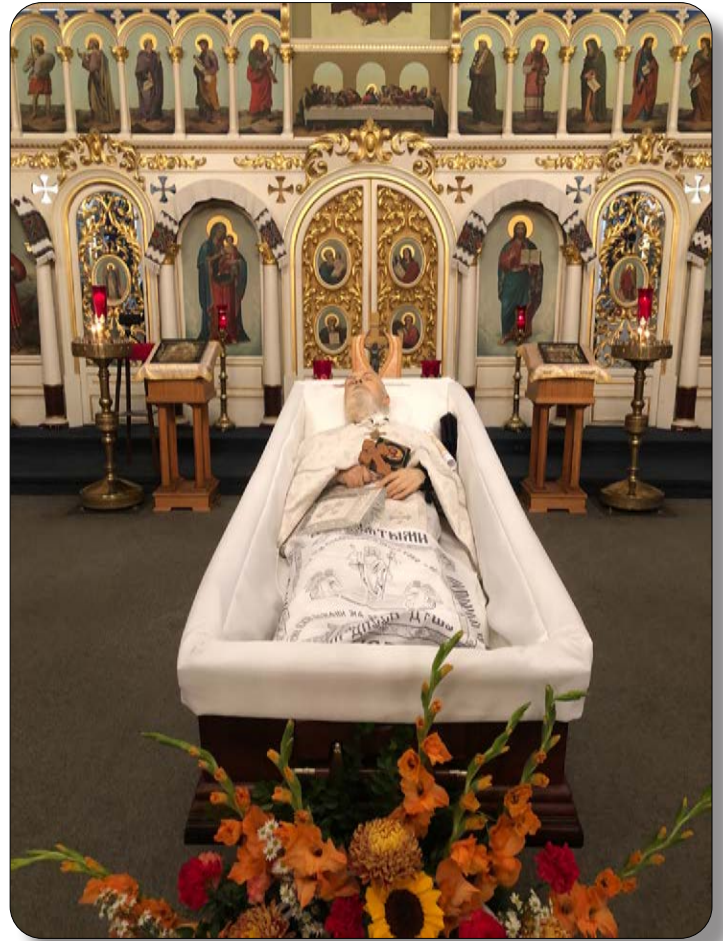
Він був віце-ректором (1967) та ректором (1997-2001) Української Католицької семінарії св. Йосафата у Вашингтоні, округ Колумбія.

Чин Ієрейського Парастасу був відправлений митрополитом-архієпископом Борисом Гудзяком у понеділок, 26 жовтня, в Українській Католицькій церкві св. Івана Хрестителя, Нортгемптон, Пенсильванія, у співслужінні з Владикою Андрієм Рабієм та духовенством

Філадельфійської митрополії.

У вівторок, 27 жовтня, митрополит Борис разом з Владикою Андрієм і священниками митрополії відслужили заупокійну Божественну Літургію та Панахиду о 10 ранку в Українській католицькій церкві св. Івана Хрестителя, в Нортгемптоні, Пенсильванія.

Поховання відбулося у середу, 28 жовтня, на цвинтар Оук-Гілл, штат Нью-Йорк. Отець Давид був похований біля своєї мами Віри.



**Ієрейський Парастас за протоієрея Давида Клуні в церкві св. Івана Хрестителя у Нортгемптоні, Пенсильванія**

# о. протоєрей Давид Ф. Клуні

(продовження з попередньої сторінки)



2016 р - Вербна неділя  
Нортгемптон, ПА



2016 р - Різдвяна програма - Нортгемптон, ПА

## Проповідь, яку архієпископ і митрополит Борис Гудзяк виголосив на похороні протоєрея Давида Клуні

Слава Ісусу Христу!

Преосвященний владико Андріє, Всечесні отці, Дорогі члени Родини, друзі та парафіяни отця Давида, Дорогі сестри і браття у Христі!

Вчора, протягом останніх днів, і цього ранку знову і літургійні тексти, які ми читали протягом похоронних відправ, і проповідники поставили у центрі тему “зору” і “вміння бачити”. Владика Андрій, отець Роман та інші священники і друзі згадували сповнений особливої сили погляд отця Давида.

Я бачився з Покійним лише двічі. Вперше на День Подяки минулого року і вдруге три тижні перед тим, як отець Давид уснув у Господі. Ми обоє знали, що ця зустріч буде останньою. Моїм останнім спогадом стали його сповнені життя очі. Тіло слабло, а очі залишалися живими. В п р о д о в ж с в я щ е н и ч о г о похорону ми сьогодні



**Похорон протоєрея Давида Клуні в церкві св Івана Христителя у Нортгемптоні.**

кілька разів співали поетичну молитву, що його телісні очі вже не бачать. Вуха не чують. Він не відчуває запаху кадила. Не може рухатися. Не може співслужити.

Проте завдяки вірі — нашій і отця Давида — ми впевнені, що тепер він покликаний споглядати Господа. Зір — це один з наших найбільших дарів. Ми сприймаємо його як належне, поки не втрачаємо. У ці дні ми молимося також за отця Дена (Гуровича), який втрачає зір і в січні проходить певні медичні процедури. Ми усі час

до часу зустрічаємо людей, що мають проблеми з очима. Глава нашої Церкви, духовний лідер, патріарх Любомир Гузар втратив зір, і дивовижним чином сліпота зробила його ще більшим духовним авторитетом.

Так важливо вміти бачити. У духовному житті бачити означає вірити. Тому Господь і прийшов у світ, щоб ми могли “бачити Бога”. Ісус ходив посеред нас, тому ми могли “бачити” Його благість, “спостерігати” за Його дивами, “прийняти” Його як джерело нашого життя. Ісус каже, що

лише той, хто бачить Його, може побачити Отця.

Ті з вас, хто пам’ятає особливий погляд отця Давида, покликані уважно і чітко споглядати світ і людей. Божа воля для нас у тому, щоб ми могли Його зріти. Щоб наші очі і погляд завжди були зосереджені на Господньому обличчі. Бачити Бога — найглибше бажання наших сердець. Ісус вознісся і зіслав нам Святого Духа, у Якому дав велику обіцянку на прощання. Попростому, він сказав:

*(Продовження на ст. 6)*

## Проповідь, яку архієпископ і митрополит Борис Ґудзяк виголосив на похороні протоєрея Давида Клуні

(продовження з попередньої сторінки)

“До скорої зустрічі! Наступного разу побачимося у домі Мого Отця”

Бачити — це не лише сприймати. Це модальність стосунків. Це спосіб бути разом. Ми пізнавали це у погляді отця Давида Клуні. Він розвивав стосунки зі своїми вірними, родиною, друзями, с е м і н а р и с т а м и . Усім своїм життям він прагнув бачити Господа. Саме це Господь обіцяє і Він підігрує наші очікування. Хіба не виконає Він мрію свого вірного слуги отця Давида і не дарує йому споглядати Господнє обличчя навіки?

Думаю, що всі ми колись закохувалися. Глибокі стосунки, для яких не потрібні слова, коли вистачає погляду — у зустрічі очей зустрічаються і діляться найглибшим душі. Яке ж це полегшення — перейти від пошуку та туги, від духовних контактних лінз і очних крапель, від глаукоми чи вад зору до прямого, не обтяженого



### Єрейський Парастас за протоієрея Давида Клуні в церкві св. Івана Христителя у Нортгемптоні, Пенсильванія

нічим споглядання Господнього обличчя, дивлячись прямо в очі Ісуса. Наша віра каже, що ми воскреснемо у тілі. Ми святкуємо Господнє Вознесіння у тілі. Наше духовне тіло, так чи інакше, буде мати здатність бачити.

Тому сьогодні, коли ми прощаємося з протоєреєм Давидом Клуні, ми дякуємо йому за погляд, діла, служіння, терпеливість і доброту. Ми

прощаємо йому все, чим він міг провинитися супроти Божої волі. Ця парафія, ця архієпархія, цей світ просить пробачення у нього. Пробачте нам, отче Давиде. Ви дивилися нам у вічі. Через погляд Ви дарували нам любов. Своїм доброзичливим поглядом Ви ділилися Божим благословенням. Дякуємо Вам. Молимося за Вас. Просимо Вас, коли станете перед обличчям Божим,

молитися на нас. Ви ділитесь з нами миром життя і смерті у Господі з надією, що колись ми знову разом з Ним ходитимемо.

Нехай пам'ять Ваша буде вічною, дорогий отче Давиде, у серці і погляді Всемогутнього Бога.

Слава Ісусу Христу!

## Bishop Andriy Rabiy offers the Homily during the Priestly Parastas of Very Rev. Archpriest David Clooney

Bishop Andriy Rabiy began his homily with the question, "Who is David Clooney?"

Fr. David Clooney was an excellent priest of God. He was a priest

for 56 years; ordained by Archbishop Ambrose Senyshyn.

Fr. David Clooney never refused an assignment. He was never known to be

a troublemaker in the parish. He was the opposite of a troublemaker. He was a peace maker. He would calm things down and he would build up the parish.

Bishop Rabiy recalled when he would go to a parish where Fr. Clooney was a former rector; that the

**(continued on next page)**



**Photos: Fr. David Clooney (pictured above) was rector of St. Josaphat Ukrainian Catholic Seminary, Washington, DC when Archbishop Stephen Sulyk ordained six men to the Subdiaconate in 1998 at the Cathedral. The Subdeacons were Andriy Rabiy, Theodore Spotts, James Bremer, Oleg Tchernetski, Oleksij Plokhotyuk, and Volodymyr Zelinsky.**

## Bishop Andriy Rabyi offers the Homily during the Priestly Parastas of Very Rev. Archpriest David Clooney

(continued from previous page)

parishioners would always remember Fr. Clooney and say what a wonderful priest he was and that they will always remember him.

Fr. David Clooney had a way about him; a wisdom and grace to do wonders in a parish. The way he preached and celebrated the Divine Liturgy were textbook precise.

He would always dress like a priest. Bishop Rabyi said Fr. Clooney had a saying with seminarians that if you go to the chapel and you become priests; you have to have a Liturgical presence. You have to look like a priest. Fr. Clooney also told them to prepare their sermons and celebrate the Divine Liturgy well.

Fr. David Clooney cared about the people and the parish. Bishop Rabyi remarked how well the parishes were managed inside and outside because of Fr. Clooney.

Bishop Rabyi spoke about how Fr. David Clooney was like

a father to many seminarians. Some seminarians were from Ukraine. Bishop Rabyi said even though you might be scared of Fr. David when you first meet him; that Fr. David was a gentle soul. He truly became a father to so many of our seminarians. He would come and ask them, "How did you do in school today? Do you have problems? Come talk to me?" Fr. David even gave his own money out of his own pocket to seminarians to go back to Ukraine to see sick parents and attend funerals.

Bishop Rabyi said Fr. David would explain things in a way the seminarians all understood. Bishop Rabyi said, "Father became our father; our second father that we have." For some seminarians who did not have a father; Fr. David became one. Fr. David spent time with the seminarians and earned their trust. Many previous seminarians always came back to see Fr. David in Northampton

or his other assignments. The seminarians wanted to be like him. Fr. David was not just a rector; he lived a good Christian life. Father David was a Christian called to live his vocation to be a son of God.

Bishop Rabyi recalled a story about how Fr. David did not have a fancy car. He said there was one time when two teenage boys saw Fr. David driving and one of them pointed to Fr. David and said to the other boy, "Look a priest is driving that car" and the other boy said, "No that's not a priest, they drive Cadillacs." Bishop Rabyi said Fr. David would drive the smallest version of a Volkswagen car.

Fr. David would always dress like a priest in a black or gray cassock or for leisure time, he would wear a white shirt, black pants and black shoes. That's it. He was simple.

Fr. David would spend time in prayer and he was very sincere when he prayed. He



always wanted to remember everyone in his prayers.

Bishop Rabyi also said how Fr. David Clooney's mother stayed a few years in the seminary before she passed away. Bishop Rabyi said how Fr. David loved his mother and he showed the seminarians how to love and respect your parents.

Fr. David was always church minded. He loved the church and cared for people. That is who Fr. David was.

(continued on next page)



## Bishop Andriy Raby offers the Homily during the Priestly Parastas of Very Rev. Archpriest David Clooney

(continued from previous page)

Bishop Raby acknowledged all the people who came to Fr. David's Funeral services despite wearing masks because of the pandemic. He also said how so many more people would have liked to attend the services but could not for some reason. Bishop Raby said Fr. David cared for you all and he will keep you dearly in his heart. Bishop Raby concluded his homily with a quote from the service. "Now I am at rest. Now I have peace. I have escaped corruption. I have passed from death to life." Glory be to Jesus Christ!

### Fr. Ivan Turyk's Tribute to Very Rev. Archpriest David Clooney

Sometimes in life we get lucky, and whether layperson or priest, no matter, we get to meet someone special in whom we can see a glimpse of the living Lord. For me that person was Very Reverend Archpriest David F. Clooney, a dear friend, my spiritual father and a great priest. I first met with Fr. David almost twenty years ago at St. Josaphat Ukrainian Catholic Seminary in Washington DC, where he was the rector, mentoring

young men as they worked toward the priesthood.

On a hot day in September, just as I arrived from Ukraine to study for the priesthood, Fr. David greeted three fearful students at the door of the seminary with a very strange greeting: "Huey, Dewey, and Louie welcome to America." I don't know what the two other students were thinking at that moment, but I thought to myself "Oh my God" this new rector is giving me a new name that I don't like and it scared the hell out of me. Funny, it took me a while to learn about the triplet cartoon characters that Father often referred to in his conversations and the sense of humor

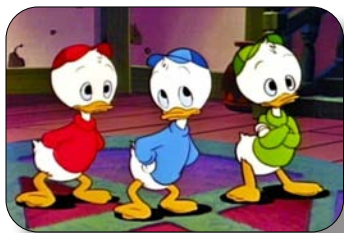


of "batya" – Ukrainian for "dad," the name we seminarians gave him.

And what a great dad he was for all his American and Ukrainian students. Even when seminarians weren't able to move forward with their studies, struggled and were not responding to the rigorous seminary academic program,

he continued to love and support them. Fr. David had a depth of compassion and love that would keep him working with a student as long as he could to help the young man find his way in life, either in the priesthood like in my case or being a good

(continued on next page)



**Huey, Dewey, and Louie**

## Fr. Ivan Turyk's Tribute to Very Rev. Archbishop David Clooney

(continued from previous page)

lay Christian man. He supported and cared for us with sensitivity and warmth, with a sense of deep concern for our physical and spiritual well-being.

I'll always remember his deep love for the Liturgy, fostering our growth in prayer and a love of study.

I'll remember memorable rides to stores in his small white Volkswagen Passat, my first trip to the hospital after I broke my hand playing soccer and Father giving me a pomegranate to cheer me up on the way

back home. What great memories.

After completing seminary and becoming a priest myself, I also observed firsthand what an extraordinary parish priest Fr. David was and how much he was respected among his parishioners and brother priests. In my estimation, he was a deeply spiritual man, a very holy man, a very prayerful man, and he loved being a priest.

As Fr. David's strength and energy diminished over these past few years of sickness, he

remained a presence of humility and gentleness. He was not afraid of death. He continued to draw strength from the Lord whom he served so generously and well for all his life and the words of Jesus "I am the Resurrection and the life; whoever believes in me will live."

I'm saddened by your death my good friend David, but I am grateful for that one day you touched my life by greeting me "Huey, Dewey, and Louie welcome to America." You have done your

best to make me feel very welcomed and at home in America. Thank You.

In English, the language that you taught me, when we say goodbye it seems so final. Today I don't say goodbye to you in English, I say to you in my native Ukrainian 'Dopobachennia,' which means 'until we meet again.'

'Dopobachennia,' good friend Fr. David, until we meet again on the other side.

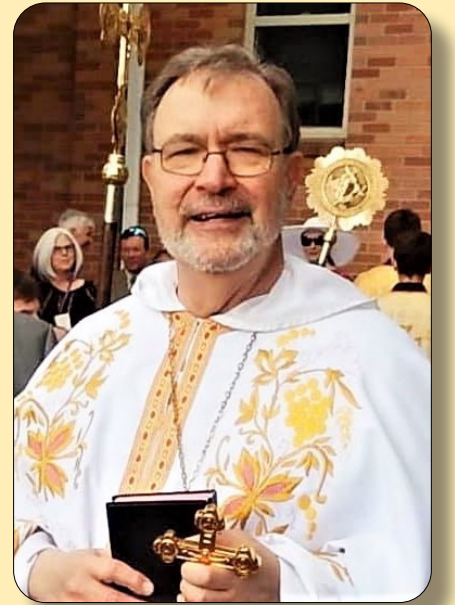


Ukrainian Seminary Day 2000 in Minersville, PA July 30, 2000

## Отець Джеймс (Яків) Карепін, домініканець, упокоївся в Господі

У неділю, 18 жовтня, помер отець Джеймс Карепін, чину домініканців, після піврічної хвороби вірусу Ковід-19.

Отець Карепін мав багато призначень в єпархіях Української Католицької Церкви. В нашій Філадельфійській Архиепархії, отець Джеймс служив у парафії Святого Духа в Вест Істон, Пенсильванія, та в парафії Св. Миколая в Грейт Медоуз, Нью Джерзі, і також був капеланом для Сестер св. Василя Великого, Фокс Чейз, Пенсильванія.



## Sisters of St. Basil the Great Honor Two Jubilarians Celebrating Grace and Faith and Labors of Love

On Saturday, September 24, 2020, the Sisters of Saint Basil the Great gathered for their annual Fall Community Days. Provincial Superior Sister Dorothy Ann Busowski and her council Sister Joann Sosler, Sister Ann Laszok, Sister Miriam Claire Kowal offered various presentations. Among the topics discussed and process were the decision to close Saint Basil Academy; property updates; reflection on an article addressing "Psychological Care Guidelines During the Quarantine Period for Religious and

Priestly Life" and the announcement of the new Social Services Office jointly initiated by the Archeparchy and the Sisters of Saint Basil the Great.

On Sunday, September 25, 2020, the Sisters gathered to celebrate the lives and labor of two members of the Order: Sister Judith Piszyk and Sister Irene Hankewych. The festivities began with Divine Liturgy in Holy Trinity Chapel celebrated by the Most Reverend Metropolitan-Archbishop Borys Gudziak, along with our chaplain, Father John Ciurpita, with

Volodomyr Radko serving as deacon. Immediately after the Divine Liturgy, the Sisters gathered in the Sister's dining room for a celebratory dinner. Serving as emcee for the event was Sister Ann Lazok. Sister Monica Lesnick opened the festivities with a toast, and Provincial Superior Sister Dorothy Ann honored the Jubilarians with a touching tribute that focused on the life journeys that had brought each of them to Fox Chase, a tribute that began and evolved as a description of a journey each Sister had embarked upon, a

life of travel with each successive destination a station of the cross and a challenging new work environment. "Each whistle-stop, each destination spoke to you in a variety of ways and invitations."

Sister Judith, celebrating 75 years as a member of the Order, served in parishes in New York, Ohio, Michigan, Indiana, New Jersey, Florida, Illinois, and Pennsylvania as well as Canada, laying a foundation in Basilian and Ukrainian Catholic

(continued on next page)

## Sisters of St. Basil the Great Honor Two Jubilarians Celebrating Grace and Faith and Labors of Love

(continued from previous page)

spirituality whether as teacher and mentor or as someone selflessly engaging in reaching out to and serving the elderly and the immigrant.

Sister Irenea, celebrating 50 years as a member of the Order, served in parishes in New York, Michigan, Ohio, and Illinois (including a record-breaking thirty years in Chicago) as teacher or principal or Superior, always generously sharing her gift for languages and other talents with others and inspiring, supporting and affirming their endeavors.

The Provincial Superior ended her presentation with a personal note of appreciation: "I say to both of you Sisters that so many have been enriched by your presence and we are honored to share this occasion with each of you. We are happy to be in the same track with each of you for we are one in community, one in service, one in love . . . You are our two Chicago girls, and we love you!



**Photo Seated: Sr. Judith Piszyk; Middle Row: Sr. Joann Sosler, Sr. Miriam Claire Kowal, Sr. Irenea Hankewych. Sr. Dorothy Ann Busowski; Back row: Most Rev. Metropolitan-Archbishop Borys Gudziak, Rev. John Ciurpita, Sr. Ann Laszok (Photo by: Sr. Lydia Anna Sawka)**

*The Sisters can be reached by email at [province@stbasils.com](mailto:province@stbasils.com) by telephone at 215-379-3998 and by mail at 710 Fox Chase Road, Fox Chase Manor, PA 19046. Their website is [www.stbasils.com](http://www.stbasils.com)*

## Слово архипастира

### У складні часи простягнімо руку доброти і щедрості

Протягом тривалої глобальної пандемії, яка з часом лише погіршується, коли нам здається, що ми вже не можемо давати собі ради з відчаєм, на порозі складних президентських виборів, що поглиблюють існуючі поділи в суспільстві, коли день стає коротшим, а погода похмурішою, ми питаємо себе — як нам позбутися збентеження, страху, злості, безпомічності та ізолюваності? Що можна зробити? Яку відповідь я можу дати на ці виклики? Як повернутися до нормального стану?

А що ми можемо робити разом, як громада? Як нам вирватися із паралізуючого колективного відчуття апокаліпсису та йти вперед з вірою у майбутнє і відчуттям нашої людської гідності?

На це запитання можливих відповідей багато. Коли ж звернемося до мудрості і слів Христа, записаних у Євангелії, то читаємо, що «як  
**1 листопада 2020 р.**

*справляєш бенкет, заклич убогих, калік, кривих, сліпих. І ти будеш щасливий, тому що вони не мають, чим тобі відплатити, - тобі бо віддасться в день воскресіння праведних»* (Лк 14,13-14).

Господь закликає нас плекати стосунки доброти. Для цього є багато можливостей, але одна з найнадійніших — віддавати. Віддавати себе самих і все, що можемо. Ділитися добром ще важливіше у таких складних та непривітних обставинах, що віддаляють нас одне від одного, як ті, що їх ми переживаємо зараз. Необхідно простягати одне одному руку, ділитися, допомагати убогим та вразливим.

У своєму посланні на «День убогого», який цього року припадає на 15 листопада (перший «Світовий день убогого» був 19 листопада 2017 року) Папа Франциск пише: «Ми не можемо почуватися «в порядку», коли хоча б одна людина



покинена і залишена в тіні. Беззвучний плач стількох убогих чоловіків, жінок і дітей змушує Божих людей всюди і завжди виходити на передову та боротися, щоб надавати їм голос, захищати і підтримувати супроти лицемірства і невиконаних обіцянок та запрошувати бути частиною спільноти».

Цьогорічною темою Святіших Отець обрав цитату з Книги Сираха «А й бідному простягни свою руку, щоб завершилось твоє благословення» (Сир 7,32) і наголошує на тому, що простягнута рука є знаком «що свідчить про близькість, солідарність і любов».

Хто є ті убогі та

вразливі? Як ми визначаємо бідність? Папа Франциск стверджує: «Убогість є у серці Євангелія. Якщо з євангельських розповідей забрати бідних, то люди не зрозуміють суті Ісусових слів». У своїй нещодавній Енцикліці «Усі браття і сестри», яку варто вивчати і обговорювати у наших спільнотах, Святіший Отець розмірковує щодо Притчі про Доброго Самарянина і пропонує кожному з нас замислитися — Хто є наш ближній? Хто ми?

Він закликає нас бути спільнотою добрих самарян. В липні 2016 року Папа зазначав, що

(Продовження на ст. 14)

## У складні часи простягнімо руку доброти і щедрості

(продовження з попередньої сторінки)

Притча про Доброго Самарянина це не просто гарний уривок, над яким варто подумати, але вона озвучує конкретний вибір — як жити і ставитися до тих, хто нас оточує. *«Добрий Самарянин — це стиль життя, у центрі якого не ми, а інші — ті, які переживають важкі часи, яких ми зустрічаємо на нашому шляху і мусимо робити вибір».* *«Ми або приймаємо такий стиль життя, або ж його відкидаємо»*, — каже Святіший Отець, наголошуючи, що постава Доброго Самарянина є тестом для нашої віри, яка без діл «мертва».

8 жовтня, кілька днів після того як у світ вийшла Енцикліка «Усі браття і сестри», відповідаючи на глобальний заклик Блаженнішого Святослава і Відділу соціального служіння Української Греко-Католицької Церкви, Філадельфійська Архієпархія започаткувала ініціативу «Комора Доброго Самарянина».

Єпископ-помічник Андрій Рабій, сестра Теодора Копин, ЧСВВ та Шон Маклафлін представили попередній план благодійного проекту. Він включатиме постійну збірку продуктів тривалого зберігання і предметів особистої гігієни, які розповсюджуватимуться серед потребуючих людей та родин. Визначено дві локації: катедра Непорочного Зачаття в Філадельфії та монастир святого Василія Великого у Фокс Чейс.

Ця громадська ініціатива продовжує традицію Філадельфії, міста братньої любові, і за це я особливо вдячний нашому духовенству, монашеству і вірним. Також, хочу пригадати кілька інших проектів, які започаткувала наша спільнота для допомоги ближнім у нужді.

Завдяки невтомній праці владики Андрія Рабія наша Митрополія за активної участі всіх єпархій в Сполучених Штатах

Америци, численних громадських організацій та людей доброї волі з різних країн і континентів збрала 228 126 доларів для допомоги людям, що постраждали від паводків в Україні. Через структури Івано-Франківської архієпархії та Чернівецької і Коломийської єпархій наші вірні змогли допомогти тисячам осіб, зокрема старшим і сім'ям з маленькими дітьми.

Від початку Великого Посту 2017 року отець Майкл Гатско і його парафіяни з парафій святих Петра і Павла в Маунт-Кармел та Успіння Пресвятої Богородиці у Централії провадять польову кухню для бідних. Кожної середи вони готують гарячі страви для обездолених людей околиці Маунт-Кармел. Спочатку отець Майкл і парафіяльні волонтери запрошували людей до парафіяльної зали. Однак тепер, через карантинні обмеження, їжу —

повноцінний обід, що складається із супу, основної страви, десерту і напою — пакують і роздають у двох місцях: біля церкви та біля міської бібліотеки. Від березня парафія роздала чотири тисячі обідів.

Чимало інших парафій нашої Архієпархії дбають про потреби ближніх, щедро долучаючись до діяльності місцевих продовольчих банків.

З огляду на ініціативи, які вже проводяться, пам'ятаючи про тих, хто в нужді, дозвольте закликати всі наші парафії та вірних у душі Євангелія докладатися і брати участь у проекті «Комора Доброго Самарянина». Щедрістю і солідарністю з бідними, хворими, зраненими, слабкими та самотніми ми зможемо подолати осінню хандру, карантинну ізоляцію та безліч суспільних поділів. Спробуйте і побачите! Кожна людина, кожен член нашої Церкви в Америці може і має бути Добрим Самарянином.

## «Комора Доброго Самарянина»



METROPOLITAN ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA

Ukrainian Catholic

810 North Franklin Street

Philadelphia, Pennsylvania 19123-2097

Phone (215) 627-0143 Fax (215) 627-0377

ukrmet@ukrcap.org

№. 490/2020 СН

*This Number Should be Prefixed to Your Reply*

Office of the Auxiliary Bishop  
**Most Reverend Andriy Rabi**y

29 жовтня 2020 р

Слава Ісусу Христу!

Дорогі Отці,

«Простягни руку бідним» (Сер 7:32) - це тема послання Папи Франциска до Всесвітнього дня бідних цього року. Святіший Отець закликає нас до дії - вийти з наших коконів комфорту і допомогти ближньому в потребі, особливо в нинішньому стані страху, тривоги, занепокоєння та труднощів, спричинених пандемією та переживаних багатьма, але з повною та постійною довірою в Господі. Як сказано в книзі Сираха,

Не лякайтеся, коли настане лихо. Тримайся Його [Бога] і не залишай Його, щоб ти мав шану в кінці своїх днів. Що б не сталося з вами, прийміть це, і в непевності вашого покірного стану будьте терплячі, адже золото випробовується на вогні, а вибрані люди в печі приниження. Довіряйте Йому, і Він підтримає Вас, піде прямим шляхом і сподівається на Нього. Ви, хто боїтесь Господа, чекайте Його милості; не повертай убік, якщо впадеш (2: 2-7)

Покладаючись на нашу довіру до Господа, ми не можемо ігнорувати інших, які перебувають у тому ж скрутному становищі та не мають необхідних предметів першої необхідності, і які можна полегшити, якщо ми «простягнемо [руку] бідним». Простягнута рука - це жест і знак готовності допомогти, близькості та любові. Це протилежність байдужості та ігнорування тих, хто потребує.

15 жовтня 2020 року Патріарх Святослав оголосив про нову ініціативу соціального служіння щодо створення продовольчих банків у наших парафіях та надання їжі тим, хто голодує або не може собі дозволити купувати їжу. Він сказав: "Питання про їжу та задоволення основних потреб нашого народу буде однією з найбільших соціальних проблем цієї зими та наступної весни".

15 листопада 2020 року ми відкриємо в приміщенні Собору Комору Доброго Самарянина, щоб задовольнити потреби у продуктах харчування та засобах особистої гігієни серед наших парафіян та людей у районі Філадельфії. Парафії Філадельфійського деканату братимуть активну участь у зборі продуктів, наданні інформації та волонтерів.

*(Продовження на ст. 16)*

## «Комора Доброго Самарянина»

(продовження з попередньої сторінки)

Це наш заклик і обов'язок не лише як парохів, але як братів тим, хто створений за образом і подобою Божою, як і ми. Наша місія - запропонувати допомогу.

Знову цього року, під час Посту св. Пилипа, сорокаденного посту на приготування святкувати прихід нашого Спасителя, ми просимо вас знову взяти на себе ініціативу щодо вибору проекту соціальної служби у вашій парафії (-ях), який принесе користь бідним у парафії та місцевій громаді.

Будь ласка, виконайте наступні чотири кроки для створення проекту:

1. Виберіть проект соціальної служби;
2. Організуйте команду для управління проектом;
3. Оголосіть проект у парафії та громаді, встановіть дати та запросіть волонтерів;
4. Роздайте зібране або святкуйте подію перед Різдвом.

Роблячи ці парафіяльні соціальні проекти, ми будемо виконувати наміри Святішого Отця та прохання Блаженнішого Святослава допомогти нужденним і менш забезпеченим.

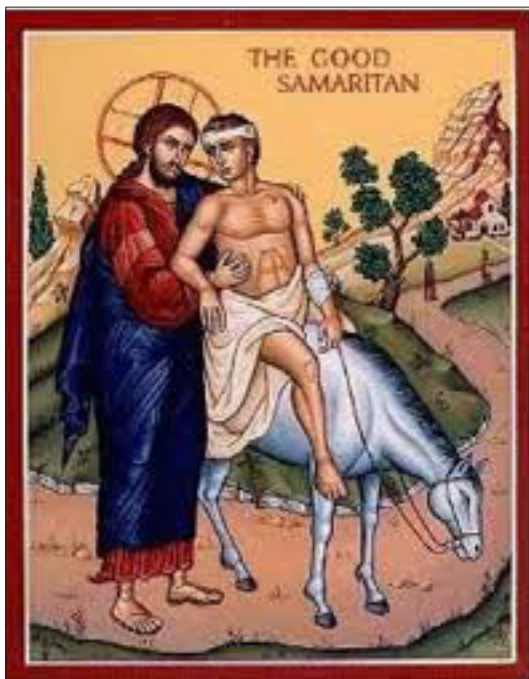
Будь ласка, повідомте мені, якими соціальними проектами будете займатися під час Пилипівки, надіславши електронного листа на [vicargeneral@ukrcap.org](mailto:vicargeneral@ukrcap.org).

Нехай наш Господь, Князь Миру та Бідних благословить Вас у Вашій місії надії та турботи!

Дуже щиро,

+ Андрій

Преосвященніший Андрій Рабій  
Єпископ-помічник у Філадельфії





## Будинки “Вознесіння” мають нові написи

Нові написи назв були встановлені на будинках Вознесіння та майданчиках. Нова вивіски на будинках та наземні написи є освітлені і тепер будуть помітними здалека.

Житловий комплекс «Вознесіння» для сеньйорів з 62 років спонсорується Українською Католицькою Архиепархією Філадельфії. Він знаходиться в Northern Liberties дільниці Філадельфії за адресою: 911 North Franklin Street, Philadelphia, Pa. 19123, один блок від Української Католицької Катедрі Непорочного Зачаття. До нього входять два житлові будинки на 279 апартментів, в яких сьогодні проживає 307 осіб. Якщо вас цікавить додаткова інформація, просимо скontaktуватися з Житловим комплексом «Вознесіння» за тел.: 215-922-1116, або через електронну пошту: [info@ascensionmanor.org](mailto:info@ascensionmanor.org)

Адреса веб-сайту: <http://www.ascensionmanor.org/>



## Сумівці та Пластуни молилися разом у Катедрі



У неділю, 18 жовтня, члени Співки Української Молоді та Пласту прийшли помолитися разом та прийняти участь у Божественній Літургії, яку відправили Владика Андрій Рабій та отець Роман Пітула. Була відправлена Панахида за +Степана Бандеру та полеглих воїнів Української Повстанської Армії.

## Архиєпископ Борис Гудзяк відправив Божественну Літургію в Манасас, Вірджинія



В неділю, 18 жовтня, Митрополит-Архиєпископ Борис Гудзяк мав пасторальну візитацію парафії Благовіщення Пресвятої Богородиці в Манассас, Вірджинія. Він відслужив Божественну Літургію, благословив храм з нагоди 95-ліття парафії та оновлення інтер'єру церкви.

*Alexander Dumenko, pastor of St. Mary's and Holy Trinity in Silver Spring, Maryland, and the parishioners gathered to welcome the Archbishop and present him with the traditional bread and salt. During the Archbishop's homily, he thanked our parish for gathering and praying in solidarity with those who could not attend due to COVID-19 and health concerns. He also addressed caring for our neighbors.*

*where he presented the parish with a copy of the book Persecuted for the Church: Ukrainian-Greek Catholics Behind the Iron Curtain, taught about the suppression of our church in the Soviet Union, and answered questions.*

*Our parish is grateful for the Archbishop's visit and his encouragement for prayer and new vocations.*

*(Photographs courtesy of Father Alexander, Mark S., and Susan B.)*

On that beautiful Sunday morning, Father

*Following the liturgy and blessing of the church, the Archbishop and parishioners gathered outside of the church,*



## Парафія у Симпсон збирає лікарські засоби для дітей в Україні

Парафіяни та о. Мирон Миронюк, парох церкви Св. Петра і Павла у Симпсоні, Пенсильванія, недавно зібрали лікарські засоби для дітей у трьох дитячих будинках в Україні, які цього року постраждали від пандемії та повені. Наступна така збірка відбудеться у листопаді.



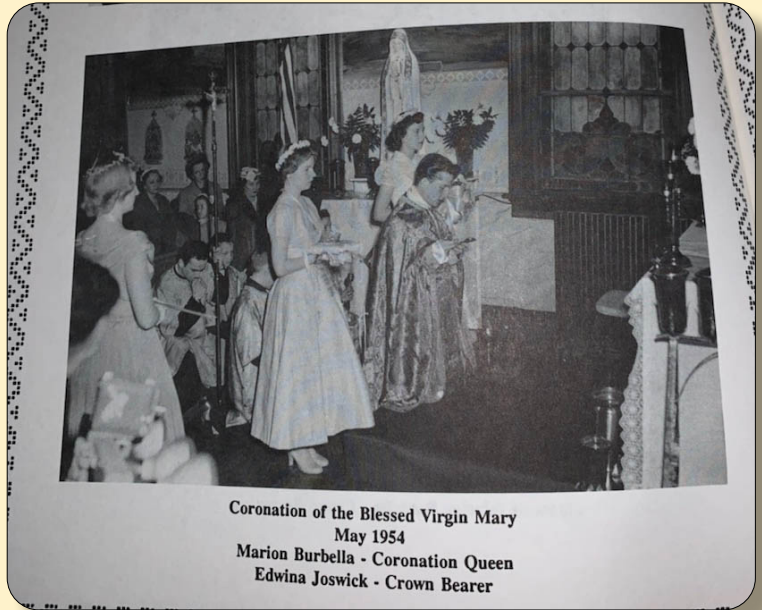
## День Прибирання

У суботу, 17 жовтня, Рада Лицарів Колумба №7530 св. Йосафата організувала "день прибирання" в Українському Католицькому національному Соборі Пресвятої Родини у Вашингтоні, округ Колумбія. Лицарі помили вікна та двері парафіяльної будівлі, випорожнили сміття зі сховищ, а також розчистили листя та інше сміття з тераси та автостоянки. Вони закінчили свій проект обідом із соціальною дистанцією.



## Assumption of The Blessed Virgin Mary Rosarians Celebrated Rose Sunday, October 4, 2020

Rosarians of the Assumption of The Blessed Virgin Mary Church Bayonne, NJ celebrated Rose Sunday, October 4, 2020. Pilgrimages are held twice a year; on the first Sunday in the month of October (Month of the Holy Rosary) and the first Sunday of May (Our Lady's Month). Prior to liturgy, both Pilgrimages have a similar format: a procession by Rosarians offering roses to Our Lady of Perpetual Help Icon followed by a Prayer of Rededication to Our Lady as their Guide and Protectress especially those suffering in Ukraine. In October after liturgy there is a Panachyda memorial for deceased members. Also, in the month of May, the Rosarians have the Crowning of Icon image. These events have been held for 67 years since 1953. Rev. Wasyl Putera is moderator of the Rosary Society.



Coronation of the Blessed Virgin Mary  
May 1954  
Marion Burbella - Coronation Queen  
Edwina Joswick - Crown Bearer

## St. Nicholas School, Minersville Students Honor those who gave their lives on September 11



On September 11, students of St. Nicholas School honored the heroes of 9/11 with a moment of silence outside for each of the moments when an attack occurred on that day. For 1 minute different classes went outside and waived flags for a moment of silence. Members of the Police and Fire Departments of the area joined the students throughout the morning. It was a meaningful commemoration for students and the First Responders who joined them.

## First Solemn Communion Celebrated at St. Nicholas in Minersville

First Solemn Communion was held in St. Nicholas Parish, Minersville, PA on October 11, 2020. The 11 Communicants came together on Friday, October 9, for a short retreat, which they each made a banner, made their own prosphora and listened to a story about Confession and Communion told to them by Father Mark Fesniak, pastor. On Saturday, they came to Church with their parents for their first Confession and on Sunday, they and their families came for a special Divine Liturgy at which they received their Solemn Communion. The children and their families had a wonderful weekend experience of the beauty of these Holy Mysteries.



Receiving their First Confession and Solemn Eucharist were: Grace Andrescavage, Abegael Howell, Anna Osuna, Jesus Osuna, Regan Rymarkewicz, Lacey Rymarkewicz, Quin O'Brien, Michael Hashin, Emmalyn Gruber, Kasen Templeton, Ruby Leshner Quinn. Pictured with the Communicants are Father Mark Fesniak, Sister Zenovia Chmilar, SSMI, and Sister Natalya Stoczany, SSMI.

## St. Nicholas School, Minersville Students Make Scarecrows for October



As an October activity, each grade in St. Nicholas School, Minersville, PA, created and built a scarecrow for the front lawn on the school. During the week of Oct. 13-19, students worked on their designs and built their scarecrows. Designs ranged from a Frankenstein, made of plastic cans painted by the Kindergarten, to a Soldier dressed in a military uniform, holding a flag and sign saying "Thank you for your service". Students were very creative and had a great time with the scarecrow project. The scarecrows remained outside the school for the month of October and many people have commented on the joy they have had passing the decorated school.

# God With Us Resources for Catechists, Parents

Sunday, November 1, 2020



## GOSPEL: LUKE 8:26-39

Then they arrived at the country of the Ger'asenes which is opposite Galilee. And as he stepped out on land, there met him a man from the city who had demons; for a long time he had worn no clothes, and he lived not in a house but among the tombs. When he saw Jesus, he cried out and fell down before him, and said with a loud voice, "What have you to do with me, Jesus, Son of the Most High God? I beseech you, do not torment me." For he had commanded the unclean spirit to come out of the man. (For many a time it had seized him; he was kept under guard, and bound with chains and fetters, but he broke the bonds and was driven by the demon into the desert.) Jesus then asked him, "What is your name?" And he said, "Legion"; for many demons had entered him. And they begged him not to command them to depart into the abyss. Now a large herd of swine was feeding there on the hillside; and they begged him to let them enter these. So he gave them leave. Then the demons came out of the man and entered the swine, and the herd rushed down the steep bank into the lake and were drowned.

When the herdsmen saw what had happened, they fled, and told it in the city and in the country. Then people went out to see what had happened, and they came to Jesus, and found the man from whom the demons had gone, sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind; and they were afraid. And those who had seen it told them how he who had been possessed with demons was healed. Then all the people of the surrounding country of the Ger'asenes asked him to depart from them; for they were seized with great fear; so he got into the boat and returned. The man from whom the demons had gone begged that he might be with him; but he sent him away, saying, "Return to your home, and declare how much God has done for you." And he went away, proclaiming throughout the whole city how much Jesus had done for him.

## CATECHETICAL SUMMARY

Around 2,400 years ago an elderly and respected man stood trial for his life. When he was about to be condemned to death, he said something that has remained with us even today. The man was the Greek philosopher Socrates and in that most important moment he stated before his judges, "The unexamined life is not worth living." In other words, one who goes about life without considering what he does, why he does it, where his life is headed, and how he might improve himself, is not really living.

In this we are reminded that there are two types of "life" that we can speak about—bodily life and spiritual life. It is very possible to be alive in the body and dead in the spirit. It is also possible to die in the body and be alive in the spirit.

In the Gospel text today we learn of Jesus' journeys "to the other side of the sea" where he meets one who is in every way like the "living" dead. There Jesus confronts "life" apart from God – which is described in the most horrific terms, the "life" of the demons – and drives it out of the man and into the sea.

## November Reflection

### **The Early Church Fathers on the Holy Eucharist**

By Fr. Vasyl Chepelsky



Christ nourishes us with His Body and Blood in the Holy Mystery of the Eucharist, helping us to mature in His image and grow in His likeness (cf. John, 6:51-58, Luke, 22:19-20, Mark, 14:22-25, Matthew, 26:26-29). The Greek word *eucharistia* means “thanksgiving.” There are countless references of the Early Church Fathers to this Sacrament.

“It is called Mystery, because what we believe is not the same as what we see; one thing we see and another we believe. For such is the nature of mysteries.” – *St. John Chrysostom*

“I have no taste for corruptible food nor for the pleasures of this life. I desire the bread of God, which is the flesh of Jesus Christ, who was of the seed of David; and for drink I desire His blood, which is love incorruptible.” – *St. Ignatius of Antioch*

“What seems bread is not bread, though by bread taste; but the Body of Christ. What seems wine is not wine, though the taste will have it so; but the blood of Christ.” – *St. Cyril of Jerusalem*

“In this very Sacrament, our people are shown to be one. Just as many grains, collected and ground and mixed together, make one bread, so in Christ, who is heavenly bread, we may know that there is one body, with which our number is joined and united.” – *St. Cyprian of Carthage*

“In our fragmented lives, the Lord comes to meet us with a loving ‘fragility,’ which is the Eucharist,” says Pope Francis, calling it “the memorial of God’s love.” “The Eucharist encourages us, even on the roughest road, we are not alone; the Lord does not forget us and whenever we turn to him, he restores us with his love,” – states the Holy Father.<sup>1</sup>

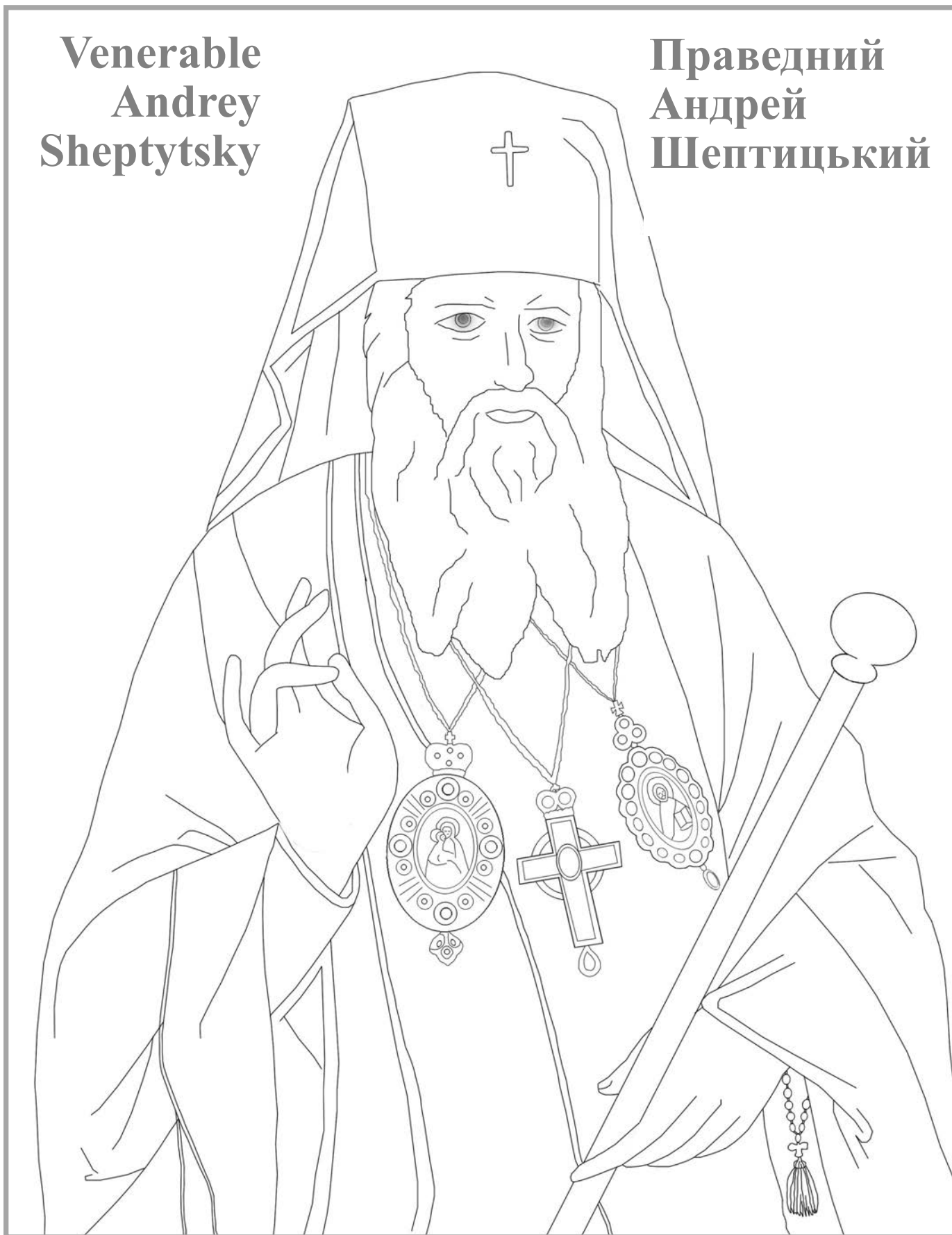
The Eucharist is the source of Christian life. It is the real presence of Christ, who comes to our hearts and lives and dwells within us each time we receive this Holy Mystery. Eucharist brings wholeness to our fragmented lives, it heals and restores us. It connects us with God in a very intimate and profound way.

In today’s society where we are always in a rush and have so much going on and where it is hard to stop and reflect let us find moments to be thankful to God for His gifts and love for us. Let us especially be thankful to Him for His gift of Himself in this Holy Mystery. May our whole lives become thanksgiving and may God continue to guide us on the way of our lives.

<sup>1</sup> Pope Francis’ homily during the Mass for the Feast of the Most Holy Body and Blood of Christ (‘Corpus Christi’), celebrated Sunday, June 18, 2017 at 7p.m. in the square in front of the Basilica of St. John Lateran in Rome.

Venerable  
Andrey  
Sheptytsky

Праведний  
Андрей  
Шептицький



Not to be used for commercial purposes. "The Way." official publication of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia, PA



## Преподобний Слуга Божий Андрей Шептицький Митрополит-Архиєпископ Української Греко-Католицької Церкви Львів, Україна (1901-1944)

Слуга Божий Андрей Шептицький був митрополитом Галицьким, архиєпископом Львівським і єпископом Кам'янецьким з 12-го січня 1901 року до 1-го листопада 1944 року. Митрополит Шептицький народився в аристократичній родині 29-го липня 1865 року в Прилбичах, Королівстві Галичини та Володимирії, яка на той час була в складі Австрійської імперії. Його батько був граф Іван Шептицький, а його мати була графиня Софія Фредро Шептицька. При народженні йому дали ім'я Роман Олександр Шептицький. Вступивши до Василіянського чину в 1888 році, він узяв ім'я Андрей.

Андрей здобув три докторати: з права в Краківському університеті (1888), з філософії та богослов'я в коледжі отців Єзуїтів у Кракові

(1892). Андрій був талановитим мовознавцем, володіючи щонайменше десятьма мовами: грецькою, латинською, івритом, старослов'янською, українською, польською, німецькою, французькою, італійською та англійською. Завдяки своїм пастирським листам (близько 150 за кількістю) Митрополит Шептицький зміг оживити Католицьку Церкву та її віру в західній частині України.

Преподобний Слуга Божий Андрей не тільки проповідував віру, а й жив вірою. Він багато досягнув у складі Української Католицької Церкви. Поміж тим, що він відвідував парафії та займався благодійними справами, Слуга Божий Андрей засновував дитячі будинки, лікарні та будинки для літніх людей та бідних. Він також заснував Богословську академію. Крім



того, він відновив Василіянський чин і заснував монастир Студійського правила. Він запросив до Галичини чин оо. Редемптористів і запропонував їм заснувати Візантійську (східну) гілку цього чину. Завдяки своєму захисту Українського народу від московського впливу, під час першої світової війни цар видав наказ про ув'язнення Митрополита.

Преподобний Слуга Божий Андрей дбав про розвиток діалогу між Східно-Католицькою та Православною Церквами. Його часто називають «апостолом церковної єдності». Він домагався примирення між

Православним Сходом і Католицьким Заходом. Під час другої світової війни Митрополит Шептицький ревно захищав права єврейського народу. Він був духом живого християнства. Свою віру він підтверджував конкретними проявами. Ця віра була живою і яскравою.

Процес беатифікації та канонізації триває. Зовсім недавно Папа Римський Франциск назвав Митрополита Андрея «Преподобним», що означає гідним наших молитов у справі його беатифікації. Нехай у скорому часі Слуга Божий Андрей буде зарахованим до лику «блаженних і святих».

## Ангели – безтілесні райські істоти

**«Вірую в єдиного Бога Отця, вседержителя, творця неба і землі, і всього видимого і невидимого» (Нікейсько-Константинопольський Символ віри)**

Ангели є райськими безтілесними істотами - духами. Безтілесні означає, що не мають тіла. Тим вони відрізняються від людей, які були створені Богом з тілом і душею.

Усе створіння, видиме і невидиме, отримало буття з волі Бога Отця. Наш Катехизм «Христос – наша Пасха», пояснює роль у цьому всіх трьох Божественних Осіб Пресвятої Трійці: «Ангели мають буття з

волі Отця, вводяться в буття дією Сина і звершуються в бутті присутністю Святого Духа» (п. 114). Ангели – наповнені світлом, як дзеркала.

Видимі й невидимі створіння належать до одного творіння. Бог бачить все творіння «добрим». Видиме й невидиме творіння має здатність і можливість будувати особові й духовні відносини з Богом та один з одним. У чині освячення води на Богоявлення ми молимося: «Днесь горне з долішнім празує, і долішне з горнім разом розмовляє» (п. 115).

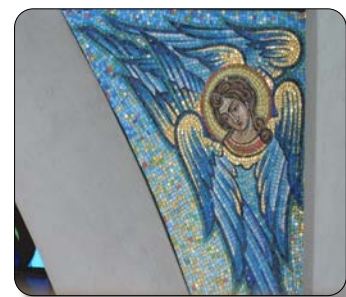
Ангели безнастанно возносять “хвалу Богові – перебувають у світлі Божої слави” . Анафора літургії

св. Василія Великого перераховує різні ангельські чини: «Тебе хвалять ангели, архангели, престולי, господьства, начала, влади, сили і багатокі херувими; перед тобою навкруги стоять серафими».

Існування ангелів засвідчує Святе Письмо і деяких навіть називає за іменами: Михаїл (Од. 12, 7; Юда 1, 9); Рафаїл (Тов. 12, 15); Гавриїл (Лк. 1, 19; 26). Передання церкви навчає, що Бог дарує кожній людині ангела-хоронителя. У Херувимському гимні взаємодію божественного і земного ми засвідчуємо словами: «Ми херувимів тайно являючи і животворящій Трійці трисвятую пісню

співаючи, всяку нині житейську відложим печаль». Цим ми запрошуємо Царя всіх у супроводі ангельських чинів. Також перед словами Освяченням дарів хліба й вина, коли хліб стане Тілом Ісуса Христа та вино стане Кров'ю Ісуса Христа, ми співаємо разом з ангелами: «Свят, свят Господь Саваот, повне небо і земля слави Твоєї. Благослове, хто йде в ім'я Господнє. Осанна на висотах».

**Всечесний отець Юрій Ворощак**



## Собор святого Архангела Михаїла 8 листопада

„Ангела миру, вірного наставника, охоронця душ і тіл наших у Господа просім”.

На кожній Святій Літургії, перед Отче наш, священник з такими

словами молиться про опіку ангела хоронителя. Бог надає нам Божу опіку через свої створіння, за посередництвом святих ангелів. І напевно ніхто з нас не відмовиться від того, щоб завжди

мати у житті надійну поміч і охорону зі сторони, щоб можна було захистити себе не тільки власними силами, а з допомогою іншої особи.

Наша свята

стародавня церковна традиція вчить, що Бог дає своїх ангелів хоронителів кожній людині у день хрещення, а навіть

*(Продовження на ст. 27)*

# Собор святого Архангела Михаїла

(продовження з попередньої сторінки)

кожному місту і країні. Існують, наприклад, покровителі медиків, вчителів, водіїв і т.д. Існує безліч свідчень про те, як ангели хоронителі врятували життя і здоров'я багатьом людям.

Святий апостол і євангелист Іван пише про св. Архангела Михаїла: "І настала війна на небі: Михаїл і ангели його воювали проти дракона, і дракон воював та й ангели його... і повержено дракона великого, змія стародавнього, званого дияволом і сатаною... повержено на землю" (Од 12, 7-9). Із катехизму відомо, що частина ангелів на чолі з Люцифером збунтувалася проти Бога, але архангел Михаїл, ім'я котрого означає "хто, як Бог", – став на боці Бога й переміг Божою силою невірних ангелів, що стали дияволами. Попри те, добрих ангелів залишилося надзвичайно багато: "Я бачив, і чув голос ангелів багатьох навколо престолу... і було... їх – множини множин і тисячі тисяч" (Од 5, 11).

Свята Церква, наша мати, навчає нас про

існування ангелів. Церква переконливо твердить, що кожна людина має свого Ангела Хоронителя, котрий опікується людиною, яку довірив йому Господь.

Сам Ісус Христос говорить: "Глядіть, щоб ви ніким з оцих малих не гордували: кажу бо вам, що ангели їхні на небі повсякчас бачать обличчя мого Небесного Отця" (Мт 18, 10).

Святий Василій Великий пише: "Ніхто не заперечить, що кожний вірний має свого Ангела Хоронителя". Подібно говорить святий Іван Золотоустий: "Кожен із нас має Ангела".

Ангел допомагає нам, особливо в духовній боротьбі, настановляє на добру дорогу. Можливо, своїм негідним життям ми засмучували нашого Ангела, котрий уболівав над нашою гіркою долею, а потім радів, коли ми поверталися до Бога, переставши служити злим ангелам – дияволам.

Дякуймо сьогодні архангелові Михаїлові, що відважно став на

боці Божої правди й переміг бунтівливих і невірних ангелів-дияволів. Дякуймо йому за непохитну вірність і велике довір'я до Бога та сердечно відгукнімося на заклик Литійної стихирі: "Прийдіть, отже, христоролюбиві вірні, на це свято та, взявши квіття чеснот, з чистими думками й добрим сумлінням пошануймо ангельський хор, що безнастанно перебуває перед Богом" (Вечірня, свято арх. Михаїла).

Дякуймо нашому Ангелові Хоронителеві, котрий день і ніч пильнує нас, настановляє на добру дорогу, пропонує добрі думки, слова та заохочує до добрих діл. Перепросімо щодня нашого Ангела за невірність, котрою ми ображали Бога, його та весь Небесний лик. Обіцяймо бути вірними, але не своїми силами, а Божою силою, бо "ми можемо себе змінити, але не можемо себе поправити" (Т. Кемпійський, "Наслідування Ісуса Христа", розд. 27). Хай думка про Ангела Хоронителя буде постійна для нас: вдень і вночі, коли нам добре

і коли нам тяжко. Він завжди готовий нам допомагати, особливо під час диявольської спокуси, як сказано у псалмі про силу ангела проти дияволів: "Нехай будуть, як полова на вітрі, ангел Господній нехай їх прожене" (Пс 35, 5).

Adapted from: Храм Св. Архистратига Михаїла, м. Львів, 21.11.2002.

**о. Михайло Чижович, редемпторист**  
<http://www.cssr.org.ua/word/?article=1176>





May be freely copied and shared for educational use. Byzimom.com and SS Joachim and Anna Ukrainian Catholic Church, Front Royal, Virginia ssjoachimandanna.org

# Donate to those in need!

*Turn donations into nutritious foods for families.*

## Needed foods:



- Canned fish (salmon or tuna)
- Canned soup, dried beans, vegetables, chili
- Canned tomatoes, sauce, paste
- Dry cereal, oatmeal
- Whole-grain items: rice, pasta, flour, sugar
- Cooking oil, salad dressings
- Peanut butter, jelly, honey, nuts
- Snack items: fruit snacks, granola bars, lunch sized chips or cookie packs
- Fruit juice (canned or boxed), bottled water, tea, coffee



Thank you for giving the gift of food. Your contributions make it possible for us to provide food for those in need.

Food donations may be dropped off at:

Good Samaritan Food Pantry  
830 N Franklin St, Philadelphia, PA 19123  
Monday thru Friday, 9:00 AM - 11:00 AM; 1:00 PM - 3:00 PM  
Please call ahead: (215) 429-0560  
GoodSamaritan@ukrcap.org



Personal care items are also desirable: combs, deodorant, shampoo and soap, toothbrushes and toothpaste....

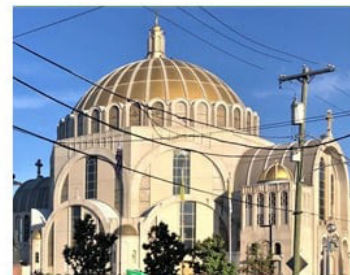
# Пожертва для тих, хто цього потребує.

*Спрямуйте ваші пожертви на харчування для тих хто найбільше є в потребі;*

## Потрібні продукти:



- Консервована риба, лосось, тунець
- Консервовані суп, квасоля, овочі
- Консервовані помідори, соуси, пасти
- Крупи, вівсяні крупи, рис, макарони, мука, цукор
- Олія, заправки для салатів
- Арахісове масло, повидло, мед, горіхи
- Легкі перекуси: чіпси, печиво, сухофрукти
- Різноманітні солодощі
- Вода, соки, чай, кави



Дякуємо вам за те, що жертвуєте продукти. Ваші внески дозволяють нам забезпечувати харчуванням тих, хто цього потребує.

Пожертви продуктів за адресою:

Good Samaritan Food Pantry  
830 N Franklin St, Philadelphia, PA 19123  
З понеділка по п'ятницю, 9:00 AM - 11:00 AM; 1:00 PM - 3:00 PM  
Будь ласка зателефонуйте попередньо: (215) 429-0560  
GoodSamaritan@ukrcap.org



Також можна пожертвувати засоби особистої гігієни: гребінь, дезодорант, шампунь, мило, зубна паста і зубна щітка....

## FALL / WINTER 2020



### GOD WITH US

*The Art of Catechesis in the Orthodox Tradition*

Rev. David Anderson

**Wednesdays, October 7, 14, 21 and 28 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET**

As an old saying goes, the law of prayer is the law of belief. The foundation and authority of Orthodox Catholic catechesis is and always has been the Divine Liturgy of the Church. Rooted in prayer and looking to the Lord, we discover the Orthodox Faith in the face of Christ.



### CROWNED WITH GLORY

*Understanding the Marriage Covenant*

Rev. Stephen Freeman

**Wednesday, November 11 @ 8:00 - 9:30 p.m. ET**

"The love of husband and wife is the force that welds society together... Because when harmony prevails, the children are raised well, the household is kept in order, and neighbors, friends, and relatives praise the result. Great benefits, both of families and states, are produced. When it is otherwise, however, everything is thrown into confusion and turned upside-down." - St. John Chrysostom



### SEVEN AGES OF THE KINGDOM

*A Study of Salvation History*

Rev. Daniel Dozier

**Mondays, November 30, December 7 & 14 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET**

The Church as God's Holy People is at the heart of His unfolding plan of salvation that is ultimately fulfilled in Christ. Join us as we explore how this plan for a universal covenant kingdom unfolds in Scripture through particular stages in the history of God's People.



### PARTAKERS OF THE DIVINE NATURE

*A Patristic Study of Deification*

Rev. Nathan Symeon Adams

**Wednesdays, January 13, 20, & 27 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET**

God has called his people to become partakers of His Divine Nature (2 Peter 1:4). Join us for this three-part series as we explore this process of participating in the Sacramental and moral life of Christ by which each individual and the whole Church are transformed into the mystical body of Christ.

All courses are offered as live webinars, free of charge. Live participation is highly encouraged for a full experience, including opportunities for discussion with fellow students and instructors.

For those unable to participate live, lectures are recorded and available on-demand, free of charge, in our event library, currently offering many hours of adult faith formation in the Eastern Christian tradition.

**Register at [EasternCatholic.org/Events](https://EasternCatholic.org/Events)**

## SPRING / SUMMER 2021



### DYING TO SIN

The First Steps in Askesis

Rev. Deacon Thomas Moses

**Mondays, February 22, March 1 and 8 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET**

Are we all called to askesis, or asceticism, or is it only the calling of a select few? Join us as we learn from the great ascetics of the Church, discovering how to apply the practice of askesis in our own lives.



### MORE SPACIOUS THAN THE HEAVENS

A Liturgical Study of the Annunciation

Rev. Sebastian Carnazzo

**Monday, March 22 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET**

*Today is the beginning of our salvation and the revelation of the mystery that was planned from all eternity: The Son of God becomes the Son of the Virgin, and Gabriel announces this grace...* The Troparion of the Annunciation



### I BELIEVE

A Study of the Creed of the Church

Rev. David Anderson

**Wednesdays, April 14 - June 16 @ 8:00 - 9:30 p.m. ET**

*Let the Creed be like a mirror for you. Look at yourself in it to see whether you really believe all that you claim to believe. And rejoice every day in your faith (Blessed Augustine).* Join Fr. David Anderson as we dive deeply into the study of our saving faith.



### UNITY IS NOT UNIFORMITY

Development of the Apostolic Churches

Rev. Hezekias Carnazzo

**Wednesday, June 30 @ 8:00 - 9:00 p.m. ET**

Why are there so many divisions in the Church when Jesus prayed that we would be one? Join us as we explore the original Biblical concept of what it means to be a Church, as well as the history of the development of the apostolic churches and the unique theological concepts that make us different.



### WEEKLY CATECHETICAL RESOURCES

Join us weekly for insights from our bishops, reflections on the Biblical, literal, and historical context of the Gospel and prayer and study guides to prepare to enter more fully into the Sunday liturgy as the foundation for spiritual and moral application.

**Please visit [GodWithUsOnline.org/Catechetical-Resources/](https://GodWithUsOnline.org/Catechetical-Resources/)**



## Providence Association

*Ukrainian Fraternal Benefit Life Insurance Society*  
*Founded in 1912*

[sales@provassn.com](mailto:sales@provassn.com) ~ 1-877-857-2284

### FUNERAL AND FINAL EXPENSE LIFE INSURANCE PROTECTION

- Permanent Whole Life Insurance
- Cash Value
- Guaranteed Death Benefit for Your Loved Ones
- Coverage will Never Expire
- Face Value Death Benefit Will Never Decrease
- Affordable Premiums that will Never Increase
- Peace of Mind
- Do not be a Financial Burden to your Loved Ones
- Ready Access to Benefit without Probate or Delays
- Single Pay "One-and-Done" Option Available
- Face Value Coverage as High as Needed Available
- Coverage Amounts as Low as \$3,000.00 available



[www.provassn.com](http://www.provassn.com)





*The Ukrainian American Community  
will commemorate the 87<sup>th</sup> Anniversary  
of the Holodomor Ukrainian Famine*

**Saturday, November 21, 2020  
at 2 p.m.**

**with a Requiem Service in**

*St. Patrick's Cathedral  
51<sup>st</sup> Street and Fifth Avenue  
New York City*

**Join Bishop Paul Chomnycky and the faithful in remembering the  
millions of innocent victims of the Ukrainian genocide of 1932-1933**

*This Memorial Service will be live-streamed at the following link:  
[saintpatrickscathedral.org/live](http://saintpatrickscathedral.org/live)*

*May their memory be eternal!*

- **What does the Church Teach about Sexuality and Why?**

**WEDNESDAY, NOVEMBER 11, 2020 | 7:00 - 8:00 PM**

It has been argued recently that the mass exodus from the Catholic Church can be attributed largely to sex. In other words, those who leave the Church often do so because they reject Catholic doctrine on issues of sexuality, including sexual activity before marriage, contraception, and homosexuality. What does the Church say about these issues and why? What are the foundations for Catholic sexual morality? Questions/topics to be addressed: sexuality, morality, and the role of the Magisterium.

- **Who was the Historical St. Nicholas?**

**WEDNESDAY, DECEMBER 2, 2020 | 7:00 - 8:00 PM**

Nicholas of Myra (270-343) was a bishop in Asia Minor (modern Turkey) long remembered for his generosity and miracle working. He remains a highly visible saint in the Byzantine East, comparable in popularity to Francis of Assisi. Today most of us in the United States know him as Santa Clause! Who was St. Nicholas and how did he become the basis for the personification of secular Christmas? Questions/topics to be addressed: early Church history, ecclesiology, as well as sanctity and sainthood.

BasilCenter@StBasils.com | [www.StBasils.com](http://www.StBasils.com)





# Byzantine Church Supplies

810 North Franklin Street Philadelphia, Pa. 19123  
Phone: 215-627-0660 Email: [byzsupplies@yahoo.com](mailto:byzsupplies@yahoo.com)

*Visit our new online store*

<http://byzantinechurchsupplies.com/>

## Eastern Catholic Theology in Action



INSTITUTE LAUNCHES FALL  
WEBINAR SERIES ON "EASTERN  
CATHOLIC THEOLOGY IN  
ACTION"

Eastern Catholic Theology in Action will have a webinar series that will be held on Thursdays, beginning September 3, 2020. The courses are free and more information is available by clicking on the link below.

**On Thursday, November 12 Metropolitan-Archbishop Borys Gudziak will present a program entitled: Quo Vadis: The Direction of Eastern Catholic Theology, a Pastoral Perspective for the 21st Century.**

The Most Rev. Borys Gudziak (Ph.D. Harvard University, S.E.O.I Pontifical Oriental Institute) is Archbishop-Metropolitan of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia. Archbishop Gudziak also serves as a member of the Permanent Synod of the Ukrainian Greek Catholic Church and as a head of the Department of External Church Relations. Before

being appointed to the Archeparchy of Philadelphia, Archbishop Gudziak served as bishop of the Ukrainian Greek Catholic Church in France, Belgium, the Netherlands, Luxemburg and Switzerland. He has spoken and written widely concerning theology, education, and political, cultural, and religious affairs. He is author of *Crisis and Reform: The Kyivan Metropolitanate, the Patriarchate of Constantinople, and the Genesis of the Union of Brest* (Harvard University Press, 1998), as well as numerous articles in European and North American academic journals. Archbishop Gudziak has played an integral role in reviving the Ukrainian Catholic Church following the collapse of the Soviet Union, including helping to re-establish the Ukrainian Catholic University, eventually serving as its rector from 2002-2013, and as its President starting in 2013. He is the recipient of the Antonovych Prize (2006), the Jan Nowak-Jezioranski Award (2016), and the Notre Dame Award, presented by the University of Notre Dame (2019). He was made a Knight of the French Legion of Honor in 2015.

<http://lumenchristi.org/news/2020/08/Eastern-Catholic-Theology-in-Action>

## «Для українців та євреїв митрополит Шептицький став символом самопожертви та самовідданості», – Глава УГКЦ

26 вересня 2020 р.

У воєнний час Андрей Шептицький мав мужність виступити проти расової теорії нацизму, заявивши, що ми всі є дітьми Адама і Єви. Він хотів, щоб його вірні подали руку єврейському народові й будували з ним дружні відносини.

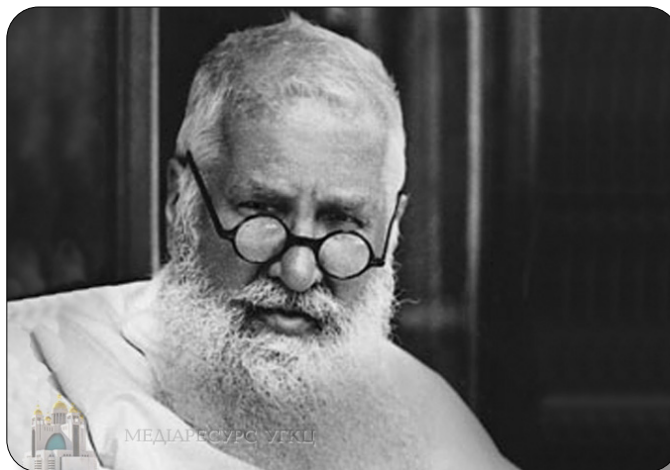
Таку думку про митрополита Андрея Шептицького висловив Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав у своєму слові до учасників онлайн-конференції «Шептицький-155», присвяченій 155-річчю з дня народження праведного митрополита.

Насамперед митрополит Андрей, зазначив Предстоятель УГКЦ, є взірцем розуміння чужої відмінної культури та релігійної традиції. У роки страшної трагедії єврейського народу митрополит простягнув йому руку допомоги, незважаючи на

смертельну загрозу та небезпеки. Він так зробив, бо його розуміння любові до ближнього не дозволяло вчинити інакше.

Блаженніший Святослав відзначив, що в роки митрополита Шептицького Церква поширила свою діяльність на інші країни та континенти. «Це було зумовлено тим, – пояснив він, – що українські греко-католики через складні економічні та політичні обставини були змушені емігрувати. Митрополит Андрей обстоював право вірних мати власних священників та церковну ієрархію в державах, де вони оселилися. Українська ієрархія за кордоном вже впродовж століття несе духовну опіку і допомагає українцям зберігати власну культуру, мову, національну ідентичність. Це також відповідає прагненням Андрея Шептицького».

Також наступник Андрея Шептицького



відзначив, що митрополит вважав, що його Церква повинна приділяти багато уваги питанням освіти й культури, не тільки тому, що для його вірних у той час ці питання були болючими. «Освіта, культура та наука, на його думку, були вкрай важливими проявами величчя й шляхетності народного духу, його особливого переживання і відчуття краси, добра та істини, котрі визначають всі інші види діяльності, наприклад економічну та політичну», – додав Глава Церкви.

Найого переконання, з плином часу дедалі

глибше проглядається джерело мудрості та величчя митрополита Андрея – його святе життя. Саме його духовність і аскетизм, глибокий особистий зв'язок із Богом у Дусі Святому, що підніс його до висот християнської містики, і були рушійною силою, початком і кінцевою метою кожного з вимірів його діяльності та служіння.

Департамент інформації УГКЦ

[http://ugcc.ua/news/glava\\_ugkts\\_dlya\\_ukrainsiv\\_ta\\_ievreiv\\_mitropolit\\_sheptitskiy\\_stav\\_simvolom\\_samopozhertvi\\_ta\\_samoviddanosti\\_90917.html](http://ugcc.ua/news/glava_ugkts_dlya_ukrainsiv_ta_ievreiv_mitropolit_sheptitskiy_stav_simvolom_samopozhertvi_ta_samoviddanosti_90917.html)

## Глава УГКЦ: «Митрополит Андрей Шептицький був усвідомленим патріотом українського народу»

26 вересня 2020 р.

Кожен українець, незважаючи на соціальний статус, був для митрополита Андрея важливим, цінним, гідним уваги. УГКЦ сформувалася як інституція, котра дбає про духовні та дочасні інтереси кожного громадянина. Про це зазначив Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав у своєму листі до учасників онлайн-конференції «Шептицький-155», яка присвячена 155-річчю з дня народження праведного митрополита Андрея Шептицького.

Церква за часів митрополита, додав Предстоятель, стала народною ще й тому, що, за задумом митрополита, оснувала своє проповідання

слова Божого на українській мові та культурі.

«Часом наша Церква була змушена перебирати окремі функції держави для свого народу, який змагався за свою незалежність. УГКЦ сформувалася як інституція, котра дбає про духовні та дочасні інтереси кожного громадянина. Вона стала народною ще й тому, що, за задумом митрополита, оснувала своє проповідання слова Божого на українській мові та культурі», - підкреслив Предстоятель УГКЦ.

Він відзначив, що в часи, коли в різних країнах Європи Церква слугувала гвинтиком державного механізму, УГКЦ під проводом Андрея Шептицького не перетворилася на інструмент чужої

держави, а стала на бік пригнобленого і дискримінованого люду.

«В історії УГКЦ митрополит Андрей був не просто визначною особистістю, він став її будівничим. Шептицький дав нашій Церкві нові на той час форму та спосіб проповіді Христового Євангелія. Його архиєпископська діяльність протягом перших 44 років ХХ століття заклала фундаментальні засади, котрими до сьогодні керується наша греко-католицька спільнота - духовенство, монашество та миряни», - вважає Глава УГКЦ.

Можна образно сказати, додав Блаженніший Святослав, що митрополит створив, виліпив, як скульптор, сучасне обличчя нашої Церкви, її контури, характерні риси,

визначив її місію в історії свого народу.

Греко-Католицька Церква в роки митрополита Андрея, сказав Блаженніший Святослав, набула свого обличчя, яке відрізняло її від інших Церков. Передусім вона утвердилася як Церква візантійської традиції, сопричасна з Апостольським престолом, Церква українського народу та української культурної спадщини, а також Церква, покликана служити порозумінню та діалогу.

Департамент інформації УГКЦ

[http://news.ugcc.ua/news/glava\\_ugkts\\_mitropolit\\_andrey\\_sheptitskiy\\_buv\\_usvidomlenim\\_patriotom\\_ukrainskogo\\_narodu\\_90915.html](http://news.ugcc.ua/news/glava_ugkts_mitropolit_andrey_sheptitskiy_buv_usvidomlenim_patriotom_ukrainskogo_narodu_90915.html)

## Дати, які мають поминати українці й Церква

**1-го листопада 1918 р.**

На Західно-Українських землях, які до того становили частину Австро-Угорської імперії, сформована 18-19 жовтня 1918 р. у Львові Українська національна рада (УНР) проголосила на території Галичини, Північної Буковини,

та Закарпаття Українську Державу. УНР перебрала владу над Галичиною 1-го листопада 1918 р.

**1-го листопада 1944 р.**

У віці 79-ти років у Львові, Україна, помер Блаженний Митрополит Андрей Шептицький, ЧСВВ.

Похований у Катедральному соборі св. Юра у Львові.

**1-го листопада 1958 р.**

Духовенство, монашество та тисячі вірних зібралися в Залі Конвенційного центру в Філадельфії на Архирейську Божественну літургію,

яку відслужив Високопреосвященний К о н с т я н т и н Богачевський, якою відзначено підняття Папою Пієм XII Філадельфійського Екзархату до Митрополіччя й інсталяцію її першого Митрополита - Архiepіскопа.

## «Я взяв глибоко до серця прохання медиків про молитву», – Блаженніший Святослав

П'ятниця, 23 жовтня 2020 р.

Ситуація із поширенням COVID-19 погіршується, тому і лікарі, і хворі, кількість яких невпинно продовжує зростати, потребують нашої молитви. Про свою молитовну підтримку всіх медичних працівників і тих, що захворіли, запевнив Блаженніший Святослав, Отець і Глава УГКЦ.

Під час зустрічі із працівниками Патріаршої курії УГКЦ Глава Церкви розповів, що «узяв глибоко до серця прохання медичних працівників про молитву». Звертаючись до с. Севастіяни Карвацької, голови Комісії УГКЦ у справі душпастирства охорони здоров'я, Блаженніший Святослав попросив передати

медпрацівникам його вдячність за їхнє жертвоне служіння та запевнення про молитву.

Глава Церкви також висловив сподівання, що вірні Української Греко-Католицької Церкви в усіх єпархіях та екзархатах не переставатимуть підносити до Бога свої молитви за медичних працівників та усіх, хто хворіє, адже хвороба не відступає і кількість

хворих щодня лише зростає.

Молімося разом!

Департамент інформації УГКЦ

[http://news.ugcc.ua/news/ya\\_priynyav\\_gliboko\\_do\\_sertsya\\_prohannya\\_medikiv\\_pro\\_molitvu\\_blazhennishiy\\_svyatoslav\\_91191.html](http://news.ugcc.ua/news/ya_priynyav_gliboko_do_sertsya_prohannya_medikiv_pro_molitvu_blazhennishiy_svyatoslav_91191.html)

## Папа: Не розпізнавати Божий образ у кожній людині – це святотатство

Справжня молитва дозволяє нам дивитися на світ Божими очима, розпізнаючи Божий образ у наших ближніх. Так Святіший Отець підсумував катехизи про молитву псалмами.

о. Тимотей Т. Коцур, ЧСВВ - Ватикан  
Для Бога є нестерпним «атеїзм» тих, які заперечують божественний образ, викарбуваний у кожній людині, не визнавати який є святотатством. На цьому наголосив Папа Франциск, завершуючи під час загальної аудієнції

в середу, 21 жовтня 2020 р., роздуми над молитвою псалмами. Відправною точкою для роздумів стала постать «безбожника», яка часто з'являється у псалмах.

### Фундаментальна дійсність

Святіший Отець пояснив, що йдеться про того, хто живе так, ніби Бог не існує, без жодного посилання на трансцендентне, а тому без гальм для своєї нахабності. Саме тому псалтир представляє молитву як «фундаментальну

дійсність життя». Бо покликання на трансцендентне, яке вчителі духовного життя називають «святою богобоязливістю», є тим елементом, що робить нас повністю людьми, «спасаючи від нас самих», не даючи нам вести це життя по-хижацьки. «Звісно, існує також і фальшива молитва, яка звершується лише для того, щоби викликати подив інших. (...) Ісус суворо попереджав щодо цього. Але коли широко приймати дух молитви, що сходить

у серце, тоді вона дає нам змогу споглядати дійсність Божими очима», – сказав Наступник святого Петра, додаючи, що коли молимося, то кожна річ набуває «ваги».

### Центр життя і відповідальності

За словами Папи, найгіршим служінням Богіві, але також і людині, є «молитися втомлено, при звичаєно». Молитва є «центром життя», і якщо вона наявна, тоді також

*(Продовження на ст. 38)*

## Папа: Не розпізнавати Божий образ у кожній людині – це святотатство

(продовження з попередньої сторінки)

брат і сестра «стають важливими», більше того, навіть вороги. Як навчав святий Евагрій Понтійський у Трактаті про молитву, «блаженним є той монах, який після Бога всіх людей сприймає як Бога».

«Той, хто поклоняється Богові, той любить Його дітей. Хто шанує Бога, шанує людські істоти», – сказав Святіший Отець, наголошуючи, що молитва «не є заспокійливим для тамування життєвих тривог». Така молитва «не є християнською». Молитва, радше, «посилює відповідальність», що можемо розгледіти в молитві «Отче наш».

### Школа і спадок молитви

Як зазначив далі Глава Католицької Церкви, Псалтир є «великою школою» саме такого способу молитви. Псалми не завжди поспівають високими словами, часто носять на собі «шрами життя». Але саме ці молитви проказувалися в

храмі та в синагогах, також і «найінтимніші та особисті», так що особиста молитва «черпає та живиться» з молитви Божого люду.

«Також і псалми в першій особі однини, що повіряють найінтимніші думки та проблеми індивіда, є колективною спадщиною, настільки, що ними моляться всі та за всіх», – сказав Святіший Отець, зауваживши, що християнській молитві притаманне це «духовне напруження», яке тримає разом храм і світ. «Молитва може розпочатися в сутінках наві, але її біг завершується на вулицях міста. Й навпаки, може зродитися під час щоденних завдань та знайти сповнення в літургії», – додав він, підкреслюючи, що двері церков не є бар'єром, але «мембраною», готовою ввібрати волення всіх.

### Практичний «атеїзм»

Підсумовуючи, Папа підкреслив, «що там де є Бог, там повинна також бути людина». Святий Іван Богослов у своєму першому посланні вчить нас, що «ми любимо Бога, бо це Він першим нас полюбив», а якщо хтось каже, що любить Бога, але ненавидить ближнього, той «неправдомовець». Святе Писання допускає випадок, коли людині, навіть щиро шукаючи Бога, не вдається Його зустріти, але стверджує також, що «ніколи не можна заперечити сльози вбогих».

«Бог не терпить “атеїзму” в лапках того, який заперечує божественний образ, викарбуваний у кожній людській істоті. Той щоденний атеїзм, мовляв, я вірю в Бога, але з іншими тримаю дистанцію, дозволяю собі ненавидіти інших. Це – практичний атеїзм. Не визнавати людську особу як Божий образ є святотатством, гидотою, найгіршою образою, яку можна

завдати храмові та вівтарю», – наголосив Святіший Отець, завершивши: «Дорогі браття й сестри, молитва псалмами допомагає нам не піддатися спокусі “безбожності”, тобто, жити й, можливо, молитися так, ніби Бога немає, ніби бідні не існують».

21 жовтня 2020 р.

<https://www.vaticannews.va/uk/pope/news/2020-10/papa-pro-molytvu-psalmamy-i-bozhyj-obraz-u-blyzhnomu.html>

# Президент Зеленський попросив очільників Церков допомогти протидіяти поширенню COVID-19

Вівторок, 20 жовтня 2020,р.

Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав із ВРЦіРО узяв участь у спільній із Президентом Володимиром Зеленським зустрічі, на якій обговорили ситуацію погіршення ситуації з коронавірусом.

Як розповів Глава Церкви Департаменту інформації УГКЦ, перед представниками релігійних спільнот Президент порушив два питання. Перше – COVID.

«Володимир Зеленський сказав: якщо кількість випадків на добу досягне дев'яти тисяч – держава зупиниться. Тому Президент, Прем'єр-міністр шукають партнерства з релігійним середовищем для просвітницької діяльності, зокрема для протидії поширенню вірусу», – розповів Блаженніший Святослав .

Особливо, додав Глава Церкви, Президент просив релігійних очільників звернутися до людей старшого віку, яким більше ніж 60 років, щоб вони залишалися вдома і зберегли своє життя. Друге питання – це прохання про присутність Церков у Мінській тристоронній контактній групі.

На зустрічі Глава УГКЦ подякував за те, що держава вважає Церкви партнерами в запобіганні поширенню цієї хвороби, що бачить церковне середовище не як небезпеку і загрозу, а навпаки, як союзника, щоб спільними зусиллями боротися з цією пандемією.

Крім того, Блаженніший Святослав відзначив, що тепер важливо підтримувати лікарів.

[http://news.ugcc.ua/news/prezident\\_zelenskiy\\_poprosiv\\_ochilnikiv\\_tserkov\\_dopomogti\\_protidiyati\\_poshirennyu\\_covid19\\_91155.html](http://news.ugcc.ua/news/prezident_zelenskiy_poprosiv_ochilnikiv_tserkov_dopomogti_protidiyati_poshirennyu_covid19_91155.html)

## Editorial and Business Office:

810 N. Franklin St.  
Philadelphia, PA 19123

**Telephone:** (215) 627-0143

**E-mail:** [theway@ukrcap.org](mailto:theway@ukrcap.org)



*Established 1939*

**Online:** <http://www.ukrarcheparchy.us>

**Blog:** <http://www.thewayukrainian.blogspot.com>

**Facebook:** <https://www.facebook.com/archeparchyphilly/>

**YouTube Channel:** <http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>

## THE WAY Staff

Ms. Teresa Siwak, Editor;

Rev. D. George Worschak, Assistant Editor;

Very Rev. Archpriest John Fields, Director of Communication

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.